

CR16

Stampfer

BENUTZERHANDBUCH

Übersetzung von Anweisungen aus dem Original



NORTON[®]

SAINT-GOBAIN

clipper[®]



CE Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Hersteller : **SAINT - GOBAIN ABRASIVES S.A.**
190, BD. J. F. KENNEDY
L-4930 BASCHARAGE

Der Unterzeichnete Hersteller :
Stampfer Norton Clipper **CR16**

Code : **70184608012**

Den Bestimmungen entsprechen :
" **RICHTLINIE MASCHINEN** " 2006/42/CE
" **GERÄUSCHEMISSIONEN** " 2000/14/CE

Und an der europäischen Norm :

- **EN 500-1** Mobile Straßenbaumaschinen. Sicherheit - Teil 1: Gemeinsame Anforderungen
- **En 500-4** Bewegliche Straßenbaumaschinen - Sicherheit - Teil 4: Besondere Anforderungen an Verdichtungsmaschinen

Gültig für die Maschinen ab Seriennummer :450xxxxxxx

Stelle der Aufbewahrung der technischen Unterlagen :
Saint-Gobain Abrasives 190, Bd. J. F. Kennedy 4930 BASCHARAGE, LUXEMBOURG

Diese Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung umgebaut oder verändert wird.

Bascharage, Luxembourg, le 19.10.2022

François Chianese, Generalbevollmächtigter und verantwortlich für die technischen Unterlagen.

Bascharage, Luxemburg

Norton Clipper CR16

BEDIENUNGSANLEITUNG

1	GRUNDLEGENDE SICHERHEITSTIPPS	6
1.1	<i>Symbol</i>	6
1.2	<i>Maschineller Einsatz</i>	7
1.3	<i>Beratung zur Prävention in bestimmten Phasen der Operation</i>	7
2	BESCHREIBUNG DER MASCHINE	8
2.1	<i>Beschreibung</i>	8
2.2	<i>Zweck der Verwendung</i>	8
2.3	<i>Komponenten-Übersicht</i>	9
2.4	<i>Technische Daten</i>	10
2.5	<i>Schwingungsniveau Erklärung</i>	10
2.6	<i>Erklärung über die Emissionen von Lärm</i>	10
3	MONTAGE UND INBETRIEBNAHME	11
3.1	<i>Installation</i>	11
3.2	<i>Starten der Maschine</i>	11
4	VORBEREITUNG DER ARBEITSSTELLE	12
4.1	<i>Arbeitsort</i>	12
4.2	<i>Vorbereitung des Standorts</i>	12
5	TRANSPORT UND LAGERUNG	12
5.1	<i>Vorgehensweise beim Transport</i>	12
5.2	<i>Lange Zeit der Inaktivität</i>	12
6	WARTUNG UND SERVICE	13
6.1	<i>Wartung der Maschine</i>	13
7	FEHLER: URSACHEN UND BEHEBUNG	14
7.1	<i>Vorgehen im Falle einer Panne</i>	14
7.2	<i>Anleitung zur Fehlerbehebung</i>	14
7.3	<i>Kundendienst</i>	15
7.4	<i>Ersatzteile</i>	16

1 GRUNDLEGENDE SICHERHEITSTIPPS

Der Norton Clipper CR16 ist ausschließlich für die Verdichtung hauptsächlich auf Baustellen konzipiert. Andere Verwendungen als die in den Anweisungen des Herstellers angegebenen müssen als vorschriftswidrig betrachtet werden. Der Hersteller haftet nicht für daraus resultierende Schäden. Jedes Risiko liegt vollständig in der Verantwortung des Benutzers. Die Einhaltung der Betriebsanleitung und die Beachtung der Inspektions- und Wartungsanforderungen sind ebenfalls als Bestandteil der bestimmungsgemäßen Nutzung zu betrachten.

1.1 Symbol

Wichtige Warnhinweise und Tipps sind auf der Maschine durch Symbole gekennzeichnet. Die folgenden Symbol werden auf dem Gerät verwendet:



Lesen Sie das Benutzerhandbuch



Gehörschutz tragen



Handschuhe tragen



Tragen Sie eine Schutzbrille



Tragen Sie eine Staubmaske



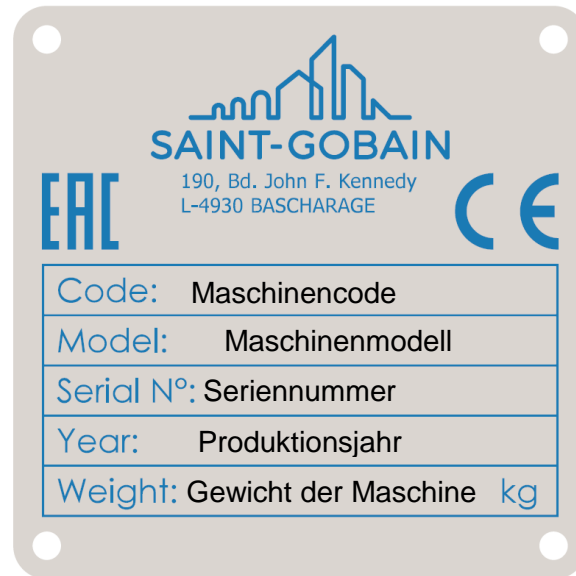
Das Tragen von Schuhen



Verwenden Sie nur den Haken, wo angegeben

1.2 Maschinelles Einsatz

Die wichtigen Daten finden Sie auf dem folgenden Schild an der Maschine:



1.3 Beratung zur Prävention in bestimmten Phasen der Operation

Vor Beginn der Arbeit

- Machen Sie sich vor Arbeitsbeginn mit der Arbeitsumgebung am Einsatzort vertraut. Die Arbeitsumgebung umfasst: Hindernisse im Arbeits- und Manövrierebereich, Bodenanpassung, den notwendigen Schutz auf öffentlichen Straßen und die Verfügbarkeit von Hilfe im Falle eines Unfalls.
- Diese Maschine darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet und nur von gut geschultem Personal bedient werden.
- Sie müssen wissen, wie man den Motor schnell stoppt und die Funktionsweise aller Bedienelemente verstehen, BEVOR Sie versuchen, die Maschine zu bedienen.
- Die Maschine muss auf einem stabilen Untergrund betrieben werden. Wenn Sie in der Nähe des Randes von ausgehobenen Gräben arbeiten, achten Sie auf mögliche Höhenränder, Steinschläge und Ausrutschen.
- Die Abgase enthalten giftige und gefährliche Kohlenmonoxide (CARBON MONOXIDE). Die Exposition kann zu Bewusstseinsverlust und Tod führen. Verwenden Sie dieses Gerät in einem gut belüfteten Bereich. Benutzen Sie das Gerät niemals in einem Raum, einem Lagerhaus, einem Tunnel, einem Bergwerk oder einem tiefen Graben, wo die Abgase nicht ordnungsgemäß in die Atmosphäre entlüftet werden können.
- Das Auspuffrohr und der Schalldämpfer sind während und nach dem Betrieb extrem hohen Temperaturen ausgesetzt. Berühren Sie sie erst, wenn sie vollständig abgekühlt sind. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem Raum lagern.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu betreiben, wenn Abdeckungen, Etiketten und/oder andere Komponenten vom Gerät entfernt sind. Unbefugte Eingriffe oder Veränderungen am Motor oder der Maschine sind verboten, da dies die Leistung der Maschine beeinträchtigt und zu einer Betriebsgefahr führen kann.

2 BESCHREIBUNG DER MASCHINE

Jede Änderung, die zu einer Änderung der ursprünglichen Eigenschaften der Maschine führen könnte, darf nur von Saint-Gobain Abrasives durchgeführt werden, die bestätigen muss, dass die Maschine noch den Sicherheitsvorschriften entspricht.

2.1 Beschreibung

Der Verdichter CR16 eignet sich für die Reparatur von Asphaltflächen, kleine Verdichtungsarbeiten und die Vorbereitung von Grünflächen.

Wie bei allen anderen NORTON-Produkten wird der Betreiber sofort die Liebe zum Detail und die Qualität der beim Bau verwendeten Materialien zu schätzen wissen. Die Maschine und ihre Komponenten werden nach hohen Standards zusammengebaut, die eine lange Lebensdauer und minimale Wartung garantieren.

2.2 Zweck der Verwendung

Die für das Stampfen erforderliche Vibration wird durch den Erreger auf der Verdichtungsplatte erzeugt.

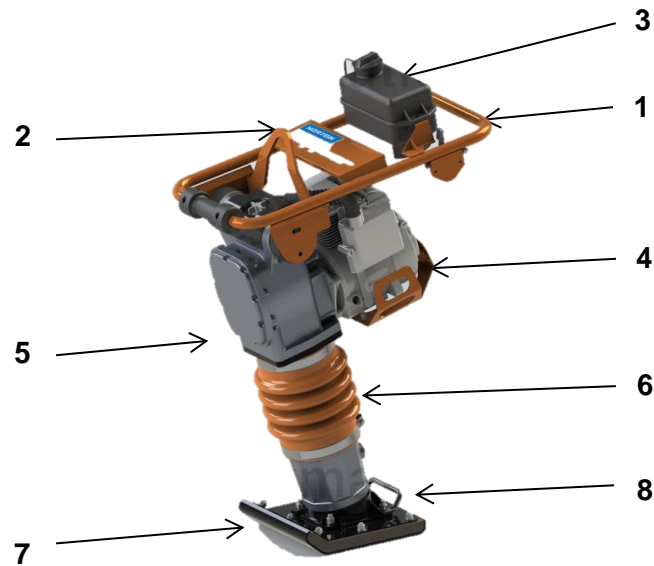
Der Motor startet den Erreger und das Drehmoment wird über die Fliehkraftkupplung und den Riemen übertragen.

Damit der Antriebsmotor im Leerlauf laufen kann, unterbricht die Fliehkraftkupplung bei niedrigen Drehzahlen den Kraftfluss zum Erreger. Die Presse muss immer mit der Drosselklappe in der Stellung "OPERATIV" betrieben werden.

Der Motorträger und die Verdichtungsplatten sind durch 4 Stoßdämpfer verbunden, die so montiert sind, dass keine Vibrationen den Bediener erreichen.

Verwenden Sie die Maschine nur für den vorgesehenen Zweck.

2.3 Komponenten-Übersicht



Lenker (1)

Die geschweißte Stahlkonstruktion ist mit 4 Stoßdämpfern am Rahmen der Maschine verbunden, um die Vibrationen, die den Bediener erreichen, zu reduzieren.

Hebeöse (2)

Um die Maschine einfach und sicher anzuheben, befindet sich eine Hebeöse über dem Motor. Dies ermöglicht ein ausgewogenes Anheben der Maschine.

Benzintank (3)

Der 2-Liter-Kraftstofftank befindet sich zum einfachen Befüllen am Lenker.

Wärmekraftmaschine (4)

Die Maschine ist mit einem Honda-Motor GXR120 mit 2,6 kW ausgestattet.

Übergabekasten (5)

Ölbadübertragungsgetriebe, das die Schwingungen über den Kolben/Zylinder auf die Sohle überträgt.

Kolben/Zylinder (6)

Überträgt die Schwingung auf die Sohlenplatte.

Einzelne Platte (7)

Die Sohlenplatten haben abgerundete Kanten und sind erhaben, um eine Markierung der Oberfläche zu vermeiden.

Lenker (8)

2.4 Technische Daten

Modell	Norton Clipper CR16
Dammplatte Breite x Länge	280x330mm
Betriebsgewicht	70 kg
Durchschnittliche Länge	720mm
Durchschnittliche Höhe	1045mm
Durchschnittliche Breite	415mm
Zentrifugalkraft	16 kN
Anzahl der Stöße pro Minute	640-680
Kurs	50-75mm
Motor	Einzylinder - Viertakt - Luft Honda GXR120
Motorleistung	kW 2,6 (HP 3,5)
RPM	3550-3600
Zylinderförmig	121 cm ³
Kraftstoff	Benzin
Kraftstoffverbrauch	1,5 l/h
Tank-Kapazität	3,1 ltrs

2.5 Schwingungsniveau Erklärung

Die Produkte werden gemäß EN500-4 : 2001 auf Hand/Arm-Vibrationspegel getestet.

Der Vibrationswert der Hand / Verletzung beträgt 8 m / s²

Der Plattenverdichter wurde auf einer -Oberfläche getestet, die mit einem ungereinigten Steinbrecherkorn mit einem durchschnittlichen Durchmesser von 16 mm (mit Komponenten von 10 bis 20 mm Durchmesser) hergestellt wurde.

2.6 Erklärung über die Emissionen von Lärm

Das Produkt wurde in Übereinstimmung mit der Norm 2000/14 / CE, Verfahren I Anhang VI hergestellt. Gemessener Schalleistungspegel 105 [dB (A)] und garantierter Schalleistungspegel 108 [dB (A)] an wichtigen Geräten.

3 MONTAGE UND INBETRIEBNAHME

3.1 Installation

Stellen Sie den Maschinenarm in eine bequeme Position ein. Lösen Sie dazu den Armhebel und stellen Sie den Arm in einen rechten Winkel ein und ziehen Sie ihn dann wieder fest

3.2 Starten der Maschine

<p>Drehen Sie das Brennstoffventil in die Position ON. Drücken Sie den Griff des Toten vollständig gegen den Hauptgriff.</p>	<p>Bewegen Sie den Chokehebel in die Stellung ZU. HINWEIS: Den Choke nicht verwenden, wenn der Motor heiß ist oder die Lufttemperatur hoch ist.</p>
<p>Bewegen Sie den Gashebel leicht nach links. Stellen Sie den Motorschalter auf die Position ON.</p>	<p>Ziehen Sie den Startergriff leicht, bis Sie einen Widerstand spüren, und ziehen Sie dann kräftig. VORSICHT: Lassen Sie den Startergriff nicht gegen den Motor zurückziehen. Drehen Sie ihn vorsichtig, um Schäden am Anlasser zu vermeiden.</p>
<p>Während sich der Motor erwärmt, bewegen Sie den Choke-Hebel allmählich in die Stellung OFFEN. Positionieren Sie den Gashebel für die maximale Geschwindigkeit.</p>	

Um den Motor abzustellen, lassen Sie den Totmannschalter los, bewegen Sie den Gashebel ganz nach rechts und stellen Sie dann den Motorschalter in die Stellung AUS. Drehen Sie das Kraftstoffventil in die Position OFF.

WARNUNG: Wenn die Maschine ausgeschaltet wird, drehen die Werkzeuge langsam weiter und kommen zum Stillstand. Seien Sie daher äußerst vorsichtig, um Verletzungen zu vermeiden.

4 VORBEREITUNG DER ARBEITSSTELLE

4.1 *Arbeitsort*

- Entfernen Sie alles von der Website, was den Arbeitsprozess stören könnte!
- Stellen Sie sicher, dass die Website ausreichend gut beleuchtet ist!
- Stellen Sie sicher, dass Sie eine angemessene und ununterbrochene Sicht auf den Arbeitsbereich haben, damit Sie jederzeit in den Arbeitsprozess eingreifen können!
- Halten Sie andere Mitarbeiter von dem Bereich fern, damit sie sicher arbeiten können.

4.2 *Vorbereitung des Standorts*

Um die Verdichtungsgleichung zu ergänzen, wird es notwendig sein, die Eigenschaften der Böden und Materialien zu identifizieren und ihre Kapazität zu untersuchen.

5 TRANSPORT UND LAGERUNG

5.1 *Vorgehensweise beim Transport*

Halten Sie die Betriebsvorschriften für den sicheren Transport der Maschine ein. Um Ihnen den Transport des Geräts zu erleichtern, können Sie das Transportrohr unter dem Griff entfernen, das sich im vorderen Loch des Geräts befindet.

5.2 *Lange Zeit der Inaktivität*

Wenn die Maschine über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, reinigen Sie die Maschine gründlich und entfernen Sie die Werkzeuge. Die Lagerstätte muss sauber, trocken und bei konstanter Temperatur sein.

6 WARTUNG UND SERVICE

6.1 *Wartung der Maschine*

Um eine langfristige Qualität bei der Verwendung der Clipper CR16 Verdichter zu gewährleisten, befolgen Sie bitte den unten stehenden Wartungsplan:

		Jeden Tag	Nach 20:00 Uhr.	Monatlich	Nach 100:00 Uhr.	Nach 200:00 Uhr.
Luftfilter	Filter prüfen, reinigen und ggf. wechseln.					
Ölfilter	Filter und Ölstand prüfen (nur Ölbad), ggf. Wechseln					
Kraftstofftank	Tank und Deckel prüfen. Gegebenenfalls ändern					
Motor	Prüfen Sie den Ölstand. Nachfüllen, wenn sie fehlen					
Motor	Motordrehzahl prüfen					
Verteilergetriebe	Prüfen Sie den Deckel					
Motor	Erster Ölwechsel					
	Reinigung der Kerze					
Kraftstofftank	Ölstand prüfen, ggf. nachfüllen.					
Motor und Verteilergetriebe	Ölwechsel					
	Ölwechsel					

7 FEHLER: URSACHEN UND BEHEBUNG

7.1 Vorgehen im Falle einer Panne

Wenn während der Benutzung des Geräts eine Fehlfunktion auftritt, schalten Sie es aus. Alle Arbeiten am Motor der Maschine dürfen nur von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.

7.2 Anleitung zur Fehlerbehebung

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Motor startet nicht	Treibstoffmangel	Auftanken
	Kraftstoffventil ist geschlossen	Öffnen Sie den Benzinhahn
	Der Motor befindet sich in der Position OFF	Schalten Sie den Motorschalter ein
	Verschmutzte Zündkerze oder beschädigt.	Zündkerze austauschen
	Falscher Zündkerzenabstand	Korrigieren Sie die Diskrepanz
Motor stoppt plötzlich	Die Hauptdüse des Vergasers ist mit Schmutz verstopft	Verlassen Sie den Hauptstrahl der Vergaser, und reinigen Sie den Strahl mit Druckluft.
	Verschmutzter Luftfilter	Reinigen Sie den Filter
	Die Zündkerzenkappe ist lose.	Ziehen Sie die Kappe an
Motor läuft, aber die Maschine nicht	Mangelnde Macht	Siehe oben.
	Rutschkupplung	Kupplung demontieren und sauber den Schuh und die Trommel mit Lösungsmittel. Ersetzen Sie die Schuh, falls erforderlich.
	Kurbel/Getriebe beschädigt.	Kontakt zum Händler

7.3 **Kundendienst**

Erforderliche Angaben bei der Bestellung von Ersatzteilen:

- Seriennummer (sieben Ziffern)
- Ersatzteilnummer
- Genaue Bezeichnung
- Gewünschte Stückzahl
- Lieferanschrift
- Bitte geben Sie eindeutig die gewünschte Versandart an, z. B. „Express“ oder „per Luftpost“.
Wird keine Versandart vorgegeben, so wird die für uns wirtschaftlichste Art gewählt, die nicht unbedingt die schnellste sein muss. Genaue Angaben vermeiden Probleme und Versandfehler.
In Zweifelsfällen schicken Sie uns bitte das defekte Teil zu.
Sollten die Teile noch unter die Gewährleistung fallen, ist die Zusendung des Teils zwingend erforderlich.

Diese Maschine wurde hergestellt von Saint-Gobain Abrasives S.A.

190, Bd. J. F. Kennedy
L-4930 BASCHARAGE
Grand-duché de Luxembourg
Tel.: 00352 50 401 1
Fax: 00331 83717792
<http://www.construction.norton.eu>
E-Mail: sales.nlx@saint-gobain.com

7.4 Ersatzteile

Zur Auswahl von Ersatzteilen finden Sie Ersatzteillisten im Service-Bereich der Internetseite von Norton Clipper unter folgender Adresse:

<https://spareparts.nortonabrasives.com>

Für einen besonders schnellen Zugang können Sie zusätzlich den auf der Maschine vorhandenen QR-Code mit Ihrem Smartphone scannen:



Dieser elektronische Katalog bietet Explosionszeichnungen und Ersatzteillisten für verschiedene Norton Clipper-Maschinen. Wählen Sie dort Ihr entsprechendes Produkt aus.

Für Maschinen, Ersatzteile, Verbrauchsmaterialien sowie Gewährleistungsansprüche und technische Beratung können Sie sich auch an unsere Niederlassungen wenden.

SAINT-GOBAIN ABRASIVES
INDUSTRIEWEG 21
9420 ERPE-MERE
BELGIUM
TEL: +32(0) 2 267 21 00

SAINT-GOBAIN CONSTRUCTION
PRODUCTS CZ A.S
DIVIZE ABRASIVES
SMRČKOVA 2485/4
180 00 PRAHA 8
CZECH REPUBLIC
TEL: +420 255 719 326
FAX: +420 255 719 321

SAINT-GOBAIN ABRASIVES A/S
DYBENDALSVÆNGET 2,
DK-2630 TAASTRUP
DENMARK
TEL: +45 4675 5244

PO BOX 643706
FORTUNE TOWER OFFICE 2106
JLT BLOCK C
(NEXT TO METRO STATION)
JUMEIRA LAKE TOWER, DUBAI
UNITED ARAB EMIRATES
TEL: +971 4 431 5154
FAX: +971 4 431 5434

SAINT-GOBAIN ABRASIFS
RUE DE L'AMBASSADEUR - B.P.8
78 702 CONFLANS CEDEX
FRANCE
TEL: +33 (0)1 34 90 40 00
FAX: +33 (0)1 39 19 89 56

SAINT-GOBAIN ABRASIVES GMBH
BIRKENSTRASSE 45-49
D-50389 WESSELING
GERMANY
TEL: +49 (0) 2236 703-0
FAX: +49 (0) 2236 703-730

SAINT-GOBAIN ABRASIVES KFT.
1225 BUDAPEST
BÁNYALÉG U. 60/B.
HUNGARY
TEL: +36 1 371 22 50
FAX: +36 1 371 22 55

SAINT-GOBAIN ABRASIVI S.P.A
VIA PER CESANO BOSCONI 4
I-20094 CORSICO MILANO
ITALY
TEL: +39 02 44 851
FAX: +39 02 44 78 266

SAINT-GOBAIN ABRASIVES S.A.
190 RUE J.F. KENNEDY
L-4930 BASCHARAGE
GRAND DUCHE DE LUXEMBOURG
TEL: +352 50 401 1
FAX: +331 83 717 792
NO. VERT (FRANCE): 0800 906 903

SAINT-GOBAIN ABRASIFS, S.A.
2 ALLÉE DES FIGUIERS
AIN SEBAÂ - CASABLANCA
MOROCCO
TEL: +212 5 22 66 57 31
FAX: +212 5 22 35 09 65

SAINT-GOBAIN ABRASIVES BV
GROENLOSEWEG 28
7151 HW EIBERGEN
P.O. BOX 10
7150 AA EIBERGEN
THE NETHERLANDS
TEL: +31 545 466466
FAX: +31 545 474605

SAINT-GOBAIN ABRASIVES AS
KARIHAUGVEIEN, 89
0186 OSLO
NORWAY
TEL: +47 63 87 06 00
FAX: +47 63 87 06 01

SAINT-GOBAIN HPM POLSKA SP. Z O.O.
UL. NORTON 1, 62-600 KOŁO
62-600 KOŁO
POLAND
TEL: +48 63 26 17 100
FAX: +48 63 27 20 401

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, L. DA
ZONA INDUSTRIAL DA MAIA
I-SECTOR VIII, NO. 122
APARTADO 6050
4476 - 908 MAIA
PORTUGAL
TEL: +351 229 437 940
FAX: +351 229 437 949

SAINT-GOBAIN GLASS
BUSINESS UNIT ABRASIVI
PUNCT DE LUCRU : LOC.VETIS, JUD.
SATU MARE 447355
STR. CAREIULUI 11
PARC INDUSTRIAL RENOVATIO
ROMANIA
TEL: +40 261 839 709
FAX: +40 261 839 710

SG HPM RUS
58, F. ENGELS STR.
STROENIE 2
105082 MOSCOW
RUSSIA
TEL: +74 955 408 355
FAX: +74 959 373 224

SAINT-GOBAIN
ABRASIVES (PTY) LTD
2 MONTEER ROAD
ISANDO 1600
P.O. BOX 67
SOUTH AFRICA
TEL: +27 11 961 2000
FAX: +27 11 961 2184/5

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, S.A.
CTRA. DE GUIPÚZCOA, KM. 7,5
E-31195 BERRIOPLANO (NAVARRA)
SPAIN
TEL: +34 948 306 000
FAX: +34 948 306 042

SAINT GOBAIN ABRASIVES AB
GÅRDSFOGDEVÄGEN 18A
168 66 BROMMA • SVERIGE
SWEDEN
TEL: +46 8 580 881 00
FAX: +46 8 580 881 30

SAINT-GOBAIN INOVATIF MALZEMELER
VE ASINDIRICI SAN. TIC. AS.
ALTAYÇEŞME MAH. ÇAMLI SOK. NO:21
ESAS OFIS PARK KAT:9 34843
MALTEPE, İSTANBUL • TURKEY
TEL: 0090-216-217 12 50
FAX: 0090-216-442 40 74

SAINT-GOBAIN ABRASIVES LTD.
UNICORN HOUSE UNIT 1, AMISON CLOSE
REDHILL BUSINESS PARK
STAFFORD ST161WB
UNITED KINGDOM
TEL: +44 1785 279 553
FAX: +44 1785 213 487



Saint-Gobain Abrasifs
190 Rue J.F. Kennedy
L-4930 Bascharage
Grand Duche de Luxembourg
Tel: +352 50 401 1
Fax: +331 83 717 792
no. vert (France) 0800 906 903

www.nortonabrasives.com/fr-fr